

ДОГОВІР ПРО СПІВРОБІТНИЦТВО

МІЖ

ЗАКАРПАТСЬКОЮ ОБЛАСТЮ (УКРАЇНА)

ТА

ВИСОЧИНОЮ (ЧЕСЬКА РЕСПУБЛІКА)

**Закарпатська область, в особі пана Михайло Михайлович Кічковський, голови
Закарпатської обласної ради**

місцезнаходження: Пл. Народна, № 4
88008 Ужгород
Україна

далі „Закарпатська область“

з однієї сторони,

та

Височина, в особі пана Мілоша Вистрчіла, гетьмана краю

місцезнаходження: Žižkova 57
587 33 Jihlava
Чеська Республіка

далі „край Височина“

з другої сторони,

Враховуючи зацікавленість обох сторін та переконані, що розвиток взаємної співпраці обох регіонів сприятиме поглибленню добрих стосунків та взаємовигідних контактів між обома сторонами,

керуючись бажанням зміцнити свої стосунки при дотриманні діючого законодавства, двосторонніх домовленостей між Україною та Чеською Республікою, а також законів, постанов та рішень, виданих кожним з обох регіонів,

Закарпатська область та край Височина домовилися про наступне:

**Стаття I.
Предмет та призначення договору**

Призначенням цього договору є розвиток взаємних контактів та співробітництва між Закарпатською областю та краєм Височина у формі одноразових і довгострокових проектів та діяльності, головним чином, у наступних галузях:

- економічний розвиток та ріст
- шкільництво та професійна освіта
- науково-технічне співробітництво
- захист навколишнього середовища, культурної та природної спадщини, а також управління ними
- туризм, розвиток сіл та міст
- використання структурних фондів та інших фінансових та подібних джерел, що підтримують розвиток
- культурне, громадське та спортивне життя
- співпраця між органами влади та установами
- сільське господарство
- піклування про людські ресурси

**Стаття II.
Органи**

Для цілей цього співробітництва створюються наступні органи:

Постійна конференція

- (а) Договірні сторони засновують постійну конференцію, яка визначатиме головні напрями співробітництва та даватиме їй політичні стимули. Постійна конференція засідає під захистом голови Закарпатської обласної ради та гетьмана краю Височина. Постійна конференція засідає, як правило, раз на рік та здійснює, передусім, оцінку попереднього періоду співробітництва і формулювання цілей співробітництва на наступний період. Членів постійної конференції делегують голова Закарпатської обласної ради та гетьман краю Височина.

Спеціалізовані робочі групи

- (б) Постійна конференція може призначати спеціалізовані робочі групи, уповноважені здійснювати співробітництво переважно у галузях, названих у статті I цього договору.

**Стаття III.
Термін дії договору**

- (1) Цей договір укладається на п'ятирічний строк, з можливістю його подальшого продовження за взаємною домовленістю договірних сторін.
- (2) Цей договір вступає у силу та дію з дня підписання.

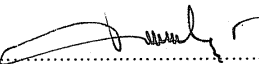
- (3) Кожна зі сторін може будь-коли розірвати цей договір, письмово повідомивши іншу сторону. У такому разі дія договору закінчується через три місяці після отримання такого повідомлення.

**Стаття IV.
Заключні положення**

- (1) Цей договір оформлюється у чотирьох примірниках, з них два – чеською мовою і два – українською мовою. Кожна сторона отримує по одному примірнику кожною мовою. Мовні версії є рівноцінними. За домовленістю договірних сторін режим цього договору регулюватиметься чеськими правовими нормами.
- (2) Внесення змін до цього договору можливе лише у формі письмових, пронумерованих у висхідному порядку додатків, підписаних представниками органів самоврядування Закарпатської області та краю Височина.
- (3) Цей договір був обговорений на засіданні Ради Представників Краю Височина № 7/2007 18 грудня 2007 року, та схвалений Постановою № 0500/07/2007/ZK.
- (4) Цей договір був схвалений Постановою № 384 на XI сесії Закарпатської обласної ради 23 жовтня 2007 року.

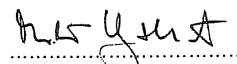
м. Іглава, 28. 2. 2008 р.

від Закарпатської області


.....
Кічовський Михайло Михайлович,
голова Закарпатської обласної ради

м. Іглава, 28. 2. 2008 р.

від краю Височина


.....
Вістрчіл Мідовш,
гетьман краю Височина